

2009 年硕士研究生入学考试初试 广西民族大学自命题科目试题

(试卷代号: A 卷)

科目代码: 822

科目名称: 基础泰语

适用学科专业: 亚非语言文学

研究方向:

命题教师签名:

考生须知

1. 答案必须写在答题纸上, 写在试题册上无效。
2. 答题时一律使用蓝、黑色墨水笔作答, 用其它笔答题不给分。
3. 交卷时, 请配合监考人员验收, 并请监考人员在准考证相应位置签字 (作为考生交卷的凭证)。否则, 产生的一切后果由考生自负。

一、请翻译下面的单词。(每个 0.5 分, 共 20 分)

- | | | | | |
|----------------|-------------|---------------|-----------|--------|
| 1. 语言 | 2. 国家 | 3. 人口 | 4. 历史 | 5. 经济 |
| 6. 文化 | 7. 家庭 | 8. 人类 | 9. 东盟 | 10. 主科 |
| 11. 习俗 | 12. 字母 | 13. 勇敢 | 14. 撒谎 | 15. 忠诚 |
| 16. 可怜 | 17. 搬迁 | 18. 转播 | 19. 疲惫 | 20. 纯洁 |
| 21. ปริญา | 22. ข้อมูล | 23. ทรัพยากร | | |
| 24. ประพจน์ | 25. ปัญญา | | | |
| 26. รางวัล | 27. ศิลปิน | 28. คมนาคม | | |
| 29. กรรมการ | 30. ตระกูล | | | |
| 31. การ์ตูน | 32. ชมเชย | 33. บริโภค | 34. ลังเล | |
| 35. อัจฉา | | | | |
| 36. ยอมรับ | 37. ปรีक्षा | 38. เชี่ยวชาญ | | |
| 39. สร้างสรรค์ | 40. คั่นเคย | | | |

二、请依照所给的例子标出下面单词的正确读音(每个 1 分, 共 20 分)

例子: ทรัพยากร อ่านว่า ชั้บ-พะ-ยา-กอน

- | | | |
|-----------------|---------|-----|
| 1. วิทยาศาสตร์ | อ่านว่า | 2. |
| พจนานุกรม | อ่านว่า | |
| 3. ทักษะ | อ่านว่า | 4. |
| บันทึก | อ่านว่า | |
| 5. มาตรฐาน | อ่านว่า | 6. |
| สามารถ | อ่านว่า | |
| 7. เยาวชน | อ่านว่า | 8. |
| ثمان | อ่านว่า | |
| 9. เมตร | อ่านว่า | 10. |
| เจตนา | อ่านว่า | |
| 11. เพชรพลอย | อ่านว่า | 12. |
| พิจารณา | อ่านว่า | |
| 13. สาธารณสุข | อ่านว่า | 14. |
| ทัศนียภาพ | อ่านว่า | |
| 15. มกราคม | อ่านว่า | 16. |
| เทคโนโลยี | อ่านว่า | |
| 17. ประชาธิปไตย | อ่านว่า | 18. |

อาชญากรรม อ่านว่า

19. เอกอัครราชทูต อ่านว่า

20.

อุดมการณ์ อ่านว่า

三、请写出下面名词的量词。(每个 0.5 分, 共 10 分)

1. ประเทศ () 2. ภาษา () 3. โรงเรียน () 4. ประโยค () 5. คำศัพท์ ()
6. รถจักรยาน () 7. ขนมอบ () 8. เสื้อผ้า () 9. รองเท้า () 10. หนังสือ ()
11. นิตยสาร () 12. ประตุ () 13. ธงชาติ ()
14. กุญแจ () 15. ดินสอ ()
16. นาฬิกา () 17. ไขไก่ () 18. ช้าง ()
19. กระดุม () 20. พระสงฆ์ ()

四、请选出正确的答案, 每题限选最合适的一个。(每道 1 分, 共 20 分)

- ๑) ตอนเช้าๆ เขาไปออกกำลังกายที่สนามกีฬาเป็น -----
 ก. บ่อยๆ ข. เสมอ ค. ประจำ ง. ทุกวัน
- ๒) เอร่มไปด้วยชี ----- ฝนจะตก
 ก. เพื่อ ข. เผื่อ ค. เมื่อ ง. เชื้อ
- ๓) นิสัยของพี่น้องสอนคนนี้ ----- มาก คนหนึ่งชอบพูดจา
 อีกคนเงียบขรึม
 ก. ตรงกัน ข. ชอบกัน ค. ผิดกัน ง. ถูกกัน
- ๔) เขาไม่ใช่ไม่มีเวลาทำ เวลาที่มีไป เขาก็เสีย -----
 ก. เหลือเกิน ข. มากมาก ค. ต่างกัน ง. ต่างหาก
- ๕) มีเงิน ----- หนึ่งหมื่นหยวน เขาอยากซื้อบ้าน เป็นไปไม่ได้หรอก
 ก. ตั้ง ข. แด่ ค. แต่ ง. ถึง
- ๖) ไปเยี่ยมเขาที่ไร เห็นเขาช่วยงานบ้าน -----
 ก. ทุกที ข. ทุกวัน ค. ทุกครั้ง ง. ทุกเมื่อ
- ๗) หมวกใบนี้ไม่ค่อย ----- ใบหน้าของคุณ มันเล็กไป
 ก. ตรงกับ ข. เข้ากับ ค. ผิดกับ ง. ถูกกับ

- ๘) เขาเติบโตขึ้น ----- ความทุกข์ยากลำบาก
ก. ทานกลาง ข. ในกลาง ค. ระหว่าง ง. ระยะ
- ๙) หนังสือยั้ง ๑๐ นาทีแล้ว ผู้ชมยังเดินเข้ามา -----
ก. บ่อย ๆ ข. เสมอ ค. ไม่ขาดสาย ง.
ต่อเนื่อง
- ๑๐) ปัญหาที่เกิดขึ้นนี้ -----
ให้เห็นว่าทางรัฐบาลยังไม่ให้ความสำคัญกับปัญหานี้เพียงพอ
ก. บอก ข. เล่า ค. มอง ง. สะท้อน
- ๑๑) พอเล่าจบ เขาก็หัวเราะขึ้นอย่างรู้สึกชั้น ทำให้พวกเรา ----
หัวเราะไปด้วย
ก. พลอย ข. ตาม ค. พलग ง. แต่
- ๑๒) เพื่อประโยชน์----- เราต้องช่วยเหลือกัน
ก. ซึ่งกันและกัน ข. ของกันและกัน ค. กันและกัน ง.
ด้วยกัน
- ๑๓) (ถาม) หมู่บ้านนี้ยุ่งมากไหม (ตอบ) -----
ก. ธรรมดา ๆ ข. เรื่อย ๆ ค. เหมือนกัน ง. เช่นกัน
- ๑๔) ฉันเปิดค่อยที่สุดแล้ว ไม่ ----- ดัง ทำไมมันยังดังยั้งจี้ไม่รู้
ก. ควรจะ ข. อาจจะ ค. คงจะ ง. น่าจะ
- ๑๕) เขาเก่งชะมัด อ่านเทียวเดียวจำเนื้อเรื่องได้ บางทีท่องได้-----
ก. อีกด้วย ข. ด้วยซ้ำ ค. อีกครั้ง ง. อีกซ้ำ
- ๑๖) พุด ---- ต้องพุดให้ละเอียดหน่อย
ก. ครั้งหนึ่ง ข. ทั้งที่ ค. อีกที่ ง. ที่เดียว
- ๑๗) แกมีความรู้ แต่ ----- ไม่เป็น
ก. ถ่ายส่ง ข. ถ่ายทอด ค. ถ่ายเท ง. บอกเล่า
- ๑๘) นักศึกษา ----- สมัครไปทำงานในเขตทรกัณดาร
ก. เป็นอย่งยั้ง ข. เป็นอย่างมาก ค. เป็นอันมาก ง.
เป็นส่วนมาก
- ๑๙) สิ่งที่ต้องสืบทอดตลอดไป --- ความขยันหมั่นเพียร
ก. เป็น ข. คือ ค. มี ง. ว่า
- ๒๐) หมู่นี้ดีฉันงานยุ่ง ----
ก. เต็มที่ ข. เต็มที่ ค. เต็มเปี่ยม ง. เต็มมือ

五、翻译题，中译泰，泰译中。（每题 20 分，共 40 分）

1、中译泰（下面为诗琳通公主 2006 年来访广西民大时的致词）

尊敬的广西民族大学校长何龙群教授，尊敬的梁颖书记，女士们，先生们，各位老师，同学们：

大家好！

首先我要对广西民族大学授予我名誉教授称号表示衷心感谢！2000 年我曾访问过广西的桂林，那里的奇山异水给我留下深刻的印象。由于时间等原因，始终没有机会能走访南宁。今天来到这里，来到广西民族大学，我感到非常高兴。广西民族大学组建时间虽然不长，但是发展很快，成绩显著，为国家培养了大批的少数民族人才，享有良好的声誉。我非常高兴看到广西民族大学取得的成就。

广西与泰国地理相近、文化相似，与泰国交流具有很多的便利条件。近年来，随着中国——东盟自由贸易区的建立，以及中国——东盟博览会的举办，广西南宁已被泰国人所熟悉和关注，泰国与广西的经济贸易往来、文化交流也越来越多。我希望广西民族大学能充分发挥自己的优势，再接再厉，办出特色，办出水平，取得更大更好的成绩。

谢谢！

2、泰译中。

ความสัมพันธ์กับจีนมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อประเทศไทย
ไม่เพียงเพราะว่าจีนเป็นมหาอำนาจที่นับวันจะมีบทบาทสำคัญมากขึ้น
ต่อภูมิภาคและโลก

และเป็นประเทศที่มีศักยภาพอย่างมากทางเศรษฐกิจโดยมีตลาดภายใน
ประเทศที่ใหญ่โตมหึมา แต่ที่สำคัญไปกว่านั้นคือ
สายใยแห่งความผูกพันที่ประชาชนของทั้งสองประเทศมีต่อกันมาอย่าง
ช้านานนับพันปี

ซึ่งเป็นพื้นฐานที่ช่วยส่งเสริมให้ความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่าง
ประเทศทั้งสองพัฒนาไปอย่างราบรื่นและมีความก้าวหน้าในทุกด้าน
นับตั้งแต่ได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อ ๓๐
ปีก่อนเป็นต้นมา

ถึงแม้ว่าสถานการณ์ในภูมิภาคและโลกจะเปลี่ยนแปลงไป

แต่ความสัมพันธ์ฉันพี่น้องระหว่างไทย

- จีนก็ยังคงแน่นแฟ้นอยู่โดยตลอดไม่เปลี่ยนแปลง

จนทำให้ความสัมพันธ์ไทย-จีนเป็นแบบอย่างที่ดีของความสัมพันธ์ระ
หว่างประเทศในปัจจุบัน

ความสำเร็จของการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างกันในช่วง ๓

ทศวรรษที่ผ่านมาเป็นประจักษ์พยานที่พิสูจน์ความเป็นจริงของการปร
ะเมินดังกล่าวได้เป็นอย่างดี

六、作文。根据所给题目选做一题，要求字数不少于 300 字（30 分）

- 1、我所认识的广西
- 2、我所了解的中泰关系
- 3、我喜欢的一本泰文书
- 4、我对泰语教学的看法